

THÔNG BÁO NGHĨA VỤ TIẾP CẬN

MẤT NĂNG LỰC

LUẬT HÀNH CHÁNH SAN FRANCISCO [CHƯƠNG 38](#)

Trước khi bạn, với tư cách là Người Thuê Nhà, ký hợp đồng thuê nhà với chúng tôi, là Chủ căn nhà số [INSERT DESCRIPTION/ADDRESS] (Nhà), thì bạn cần phải biết về điều khoản quan trọng sau đây của hợp đồng:

Bạn có thể bị Quy Trách nhiệm về Pháp lý vì những Vi phạm đến Sự Tiếp cận vào Nhà của Người bị Mất Năng lực. Mặc dù bạn không phải là chủ Nhà, nhưng bạn, với tư cách là Người Thuê Nhà, cũng như Chủ Nhà, vẫn có thể chịu trách nhiệm về những nghĩa vụ pháp lý và tài chính, nếu căn Nhà thuê không tuân thủ với những luật lệ hiện hành của Liên bang và Tiểu bang về sự tiếp cận của người mất năng lực. Bạn có thể muốn hỏi ý kiến luật sư trước khi ký hợp đồng để đảm bảo bạn hiểu rõ những nghĩa vụ của bạn theo những luật lệ của Liên bang và Tiểu bang về sự tiếp cận của người mất năng lực. Chủ Nhà phải cung cấp cho bạn Thông báo về Sự Tiếp cận của Ủy Ban Doanh nghiệp Nhỏ (Small Business Commission Access Information Notice) theo điều [38.6](#) Luật Hành chính (Administrative Code), bằng thứ tiếng do bạn yêu cầu. Để có thêm thông tin về những luật tiếp cận của người mất năng lực áp dụng cho doanh nghiệp nhỏ, bạn có thể vào thăm địa điểm mạng của Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ San Francisco (San Francisco Office of Small Business) hoặc gọi số 415-554-6134.

Hợp đồng phải Nói rõ Ai là người Có Trách nhiệm Thực hiện những Cải thiện Cần thiết về Tiếp cận cho Căn Nhà. Theo luật Thành phố, hợp đồng phải có một điều khoản thỏa thuận giữa Người Thuê và Chủ Nhà về những nghĩa vụ và trách nhiệm thực hiện và thanh toán những cải thiện cần thiết về Tiếp cận cho căn nhà thuê. Hợp đồng cũng phải đòi hỏi bạn và Chủ Nhà phải cố gắng thông báo cho nhau nếu thực hiện những sửa đổi có thể ảnh hưởng đến sự tiếp cận theo luật liên bang và tiểu bang. Bạn có thể muốn duyệt lại những điều khoản này với luật sư trước khi ký hợp đồng để đảm bảo bạn hiểu rõ những nghĩa vụ hợp đồng.

Bằng chữ ký dưới đây, tôi xác nhận đã đọc và hiểu Thông báo về Nghĩa vụ Tiếp cận cho Người Mất lực (Disability Access Obligations Notice) này.

Ký tên: _____, Người Thuê

Ký tên: _____, Chủ Nhà

(c) Nếu Chủ Nhà không đảm bảo là những nhà vệ sinh công cộng, lối vào và lối ra hiện hữu ở tầng trệt có thể tiếp cận được như quy định trong phần phụ (a)(1) và thay vào đó, tiến hành theo phần phụ (a)(2), thì Chủ Nhà phải bao gồm câu này vào Thông báo về Nghĩa vụ Tiếp cận cho Người Mất lực, do đòi hỏi của phần phụ (b):

"GHI CHÚ: Căn Nhà có thể hiện không đáp ứng tất cả những tiêu chuẩn về tiếp cận liên quan đến xây dựng, bao gồm các tiêu chuẩn về nhà vệ sinh công cộng và lối vào, lối ra ở tầng trệt".

(d) Chủ Nhà phải ký và lấy chữ ký của Người Thuê nhà vào Thông báo về Nghĩa vụ Tiếp cận cho Người Mất lực, dưới các phần phụ (b) và (c) vào hoặc trước ngày thi hành hoặc sửa đổi Hợp

Chương 38 áp dụng cho những Hợp đồng Thuê nhà có diện tích từ 7.500 – 5001 bộ vuông, và cho các bên trong những hợp đồng đó, đã được ký kết hoặc sửa đổi vào ngày 1 tháng Một, 2013 hoặc sau đó, và vào ngày 1 tháng Sáu, 2013 hoặc sau đó, và đang được áp dụng rộng rãi đối với những Hợp đồng Thuê nhà có diện tích 5000 bộ vuông hoặc ít hơn

THÔNG BÁO NGHĨA VỤ TIẾP CẬN

MÁT NĂNG LỰC

LUẬT HÀNH CHÍNH SAN FRANCISCO [CHƯƠNG 38](#)

đồng Thuê nhà, và sẽ cung cấp cho Người Thuê nhà một bản Thông báo về Nghĩa vụ Tiếp cận của Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ, như quy định bởi Phần [38.6](#), bằng thứ tiếng do bạn yêu cầu.

Chương 38 áp dụng cho những Hợp đồng Thuê nhà có diện tích từ 7.500 – 5001 bộ vuông, và cho các bên trong những hợp đồng đó, đã được ký kết hoặc sửa đổi vào ngày 1 tháng Một, 2013 hoặc sau đó, và vào ngày 1 tháng Sáu, 2013 hoặc sau đó, và đang được áp dụng rộng rãi đối với những Hợp đồng Thuê nhà có diện tích 5000 bộ vuông hoặc ít hơn